

**Pragmática del español**

contexto, uso y variación



J. César Félix-Brasdefer

**Julio César Félix-Brasdefer. *Pragmática del español: contexto, uso y variación*. New York: Routledge, 2019, 350 págs.****Iria Natalia Agreda Abreu****U.E. Colegio Sagrada Familia, Tucupita,  
Edo. Delta Amacuro, Venezuela**✉ [irianaipc@gmail.com](mailto:irianaipc@gmail.com)ID <https://orcid.org/0000-0002-6908-819X>

Profesora de Lengua y Literatura egresada de la Universidad Pedagógica Experimental Libertador, Instituto Pedagógico de Caracas. Actualmente Coordinadora de Pastoral U.E. Colegio Sagrada Familia.

La pragmática, como uno de los campos de la lingüística, se centra en el análisis del uso del lenguaje en situaciones comunicativas específicas. Va más allá de simplemente examinar las reglas gramaticales y la estructura lingüística, adentrándose en la comprensión de cómo las personas utilizan el lenguaje de manera efectiva en contextos reales para lograr objetivos comunicativos. Este enfoque pragmático considera aspectos como el contexto social, cultural y situacional en los cuales se produce la comunicación, así como las intenciones, creencias y expectativas de los interlocutores.

Si bien es cierto, hoy día existen numerosas fuentes en torno al tema, el profesor J. César Félix-Brasdefer, se ha destacado en sus trabajos basados en pragmática y discurso, tanto en compañía de otros autores, como en *The Routledge Handbook of Spanish Pragmatics* (2022), *New directions in second language pragmatics* (2021), *Pragmatic variation in service encounter* (2019), y en sus trabajos individuales como *Pragmática del español: contexto, uso y variación* (2019), el cual destaca por su practicidad, claridad y pedagogía para especialistas y aún más para no lingüistas.

La pragmática cobra vida de manera esclarecedora en este último texto. Dirigido tanto a estudiantes universitarios anglosajones como a hablantes nativos de español, la obra se erige como una puerta de entrada al fascinante mundo de la pragmática, poniendo énfasis en

<https://doi.org/10.56219/letras.v64i104.3037>

el uso del lenguaje y la variación pragmática en el ámbito hispanohablante. Desde una perspectiva pedagógica y práctica, cada capítulo presenta conceptos fundamentales teóricos, lo que facilita la comprensión de los temas. Con un enfoque accesible y abundantes ejemplos, el libro se muestra idóneo para estudiantes de pregrado y posgrado que buscan enriquecer su comprensión lingüística mediante el estudio de la pragmática y el análisis del discurso. De hecho, así lo pensó el autor. A medida que se adentra en la importancia del contexto, el uso y la variación, la obra destaca cómo la pragmática es esencial para desentrañar los procesos inferenciales y socioculturales que guían la comunicación humana.

Uno de los aspectos más significativos y pedagógicos de la obra es el hecho de que sus temas se abordan con ejemplos en distintas variedades del español (Latinoamérica, España y Estados Unidos). Esto se debe, afirma el autor, a la globalización y la diseminación del español a través de la comunicación oral, escrita y en las redes sociales; es decir, es una herramienta actualizada, moderna y creativa.

Con miras a un aprendizaje significativo, Félix-Brasdefer organiza el libro en cuatro secciones. La primera, denominada *Conceptos fundamentales de pragmática*, está compuesta por los capítulos del 1 al 4, los cuales intentan introducir al estudiante a los pilares esenciales de la pragmática lingüística. Desde los conceptos introductorios en el capítulo 1, que abordan la distinción entre gramática y pragmática, hasta la exploración detallada de las expresiones deícticas en el capítulo 2, el libro guía a los lectores a través de la compleja intersección entre el lenguaje y su contexto. Los actos de habla toman protagonismo en el capítulo 3, destacando la importancia del contexto en la comunicación diaria y su variación regional. Y, finalmente, el Capítulo 4 se sumerge en la comunicación inferencial, desentrañando la distinción entre lo dicho y lo que realmente queremos decir.

En la segunda sección, *Análisis del discurso y (des)cortesía*, los capítulos 5 al 6 llevan a los lectores más allá de los fundamentos pragmáticos, adentrándolos en el terreno del análisis del discurso y la dinámica de la cortesía en el mundo hispanohablante. El capítulo 5, parte de la sección dedicada al análisis del discurso, equipa a los estudiantes con herramientas esenciales para analizar actos de habla en secuencia en textos orales y escritos. Desde la transcripción de datos orales hasta el análisis de interacciones virtuales, el capítulo destaca



la variación discursiva en diversas regiones hispanohablantes –dato que favorece en gran medida la asimilación del aprendizaje mediante los ejemplos– y ejemplos de interacciones ordinarias como conversaciones cotidianas e interacciones de compraventa. Por su parte, el capítulo 6 se sumerge en el complejo tejido de la cortesía y descortesía, explorando manifestaciones en conversaciones y percepciones de la misma. Desde modelos clásicos hasta análisis discursivos contemporáneos, este capítulo ofrece una visión integral de cómo se manifiesta la cortesía en el discurso hispanohablante. Además, se adentra en la variación en la percepción de la descortesía entre estudiantes de español en el extranjero, añadiendo una dimensión intercultural enriquecedora.

Los capítulos 7 y 8 corresponden a la tercera sección, *Uso y variación en el mundo hispanohablante*. El capítulo 7, edificado sobre conceptos previos de actos de habla, implicaturas y cortesía, se sumerge hábilmente en la variación pragmática de peticiones, rechazos, disculpas y cumplidos; todo, dentro del ámbito hispanohablante. Cabe destacar que, para su mejor comprensión, es necesario haberse familiarizado con las nociones de contexto, deíxis, actos de habla y discurso. Asimismo, este capítulo destaca la variación regional, comparando la implementación de recursos pragmlingüísticos y sociopragmáticos en Latinoamérica y España. El capítulo 8, enlazando con la deíxis social y la variación pragmática, explora las funciones pragmáticas de las formas de tratamiento en el mundo hispanohablante. Desde el tuteo y el voseo hasta el uso deferencial de usted, este capítulo estudia las complejidades de las interacciones sociales, detallando funciones en Hispanoamérica y destacando la variación pragmática del voseo en Centroamérica. Un dato valioso, y también pedagógico como el resto del libro, es que este capítulo cuenta con mapas ilustrados que favorecen la comprensión de la variación pragmática y las formas de tratamiento en el dinámico contexto del español contemporáneo.

Finalmente, los capítulos 9 y 10 configuran la cuarta y última sección: *Aprendizaje, enseñanza y métodos de pragmática*. Estos últimos, completan la travesía del lector-estudiante en el ámbito de aprendizaje, enseñanza y métodos pragmáticos. El capítulo 9, se estructura en dos partes; la primera, se sumerge en la pragmática desde la perspectiva del aprendizaje del español como segunda lengua. Definiendo conceptos claves como la



competencia pragmática y la transferencia pragmática, el capítulo explora contextos de aprendizaje formal, extranjero e inmigrante. La segunda parte presenta un modelo pedagógico, realizado con ejemplos y prácticas comunicativas en línea, enfocándose en la variación pragmática en aprendices de segunda lengua. En el capítulo 10, la obra culmina con una inmersión en los métodos de recolección de datos en pragmática y los fundamentos para la elaboración de proyectos de investigación. Desde datos naturales hasta entrevistas sociolingüísticas, el capítulo proporciona una guía exhaustiva, esencial para comprender la aplicación práctica de los conceptos abordados en los capítulos y secciones anteriores. Este último capítulo es uno de los más pedagógicos. Además, ofrecen una conclusión integral, enriqueciendo la comprensión del lector sobre la pragmática, su enseñanza y su aplicabilidad en la investigación pragmática.

Como se puede evidenciar, este compendio de capítulos conforma una obra que va más allá de ser un simple libro de pragmática. El texto ofrece una visión integral que permite considerarlo una herramienta indispensable, explorando y ofreciendo ejemplos propios del español hablado en las distintas regiones de Latinoamérica, España y Estados Unidos. Además, su enfoque se extiende al análisis del aprendizaje pragmático en estudiantes de español como segunda lengua, ampliando su relevancia en el ámbito educativo contemporáneo.

En síntesis, se trata de un libro que puede ser de cabecera, tanto para estudiantes como para docentes, pues, como se ha señalado, es una obra integral pedagógica que estimula el pensamiento crítico sobre temas pragmáticos a partir de las experiencias personales tanto de unos como de otros.

*Pragmática del español: contexto, uso y variación*, no solo despierta la curiosidad por este apasionante campo, sino que también se presenta como un recurso accesible para quienes desean sumergirse en las complejidades del lenguaje en acción.

